

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- \* Rådets forordning (EF) nr. 3511/93 af 14. december 1993 om gratis uddeling uden for Fællesskabet af frugter og grøntsager, der er tilbagekøbt i produktionsåret 1993/94 ..... 1
- \* Rådets forordning (EF) nr. 3512/93 af 14. december 1993 om åbning og forvaltning af et fællesskabskontingent for kemisk ren fruktose med oprindelse i tredjelande, der ikke har en præferenceaftale med Fællesskabet (1994) 3
- \* Rådets forordning (EF) nr. 3513/93 af 14. december 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 3220/84 om fastsættelse af Fællesskabets handelsklasseskema for svinekroppe ..... 5
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 3514/93 af 20. december 1993 om indstilling af fiskeri efter tunge fra fartøjer, som fører belgisk flag ..... 7
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 3515/93 af 20. december 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 3901/92 om gennemførelsesbestemmelser for prolongationsstøtte for visse fiskerivarer ..... 8
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 3516/93 af 20. december 1993 om fastsættelse af de udløsende begivenheder for de omregningskurser, der anvendes ved beregning af visse beløb, der er en følge af mekanismerne i den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter ..... 10
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 3517/93 af 20. december 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 3902/92 om gennemførelsesbestemmelser for den finansielle udligning for fiskerivarer ..... 13

★ Kommissionens forordning (EF) nr. 3518/93 af 21. december 1993 om tilpasning af KN-koden for et produkt, der er anført i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 om den fælles markedsordning for bananer .....	15
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 3519/93 af 21. december 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 3719/88 om fælles gennemførelsesbestemmelser for import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter .....	16
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 3520/93 af 21. december 1993 om en undtagelse fra forordning (EØF) nr. 1112/93 for så vidt angår SMS-licensernes gyldighedsperiode .....	18
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 3521/93 af 21. december 1993 om undtagelse fra Kommissionens forordning (EØF) nr. 1318/93 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2067/92 om foranstaltningerne til forbrugsfremme og afsætning af kvalitetsoksekød, og om ophævelse af forordning (EF) nr. 3380/93 .....	19
Kommissionens forordning (EF) nr. 3522/93 af 21. december 1993 om genindførelse af præferencetolden ved indførsel af enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Israel .....	20
Kommissionens forordning (EF) nr. 3523/93 af 21. december 1993 om genindførelse af præferencetolden ved indførsel af mangeblomstrede nelliker (spray) med oprindelse i Israel .....	22
Kommissionens forordning (EF) nr. 3524/93 af 21. december 1993 om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris .....	24
Kommissionens forordning (EF) nr. 3525/93 af 21. december 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug .....	26
Kommissionens forordning (EF) nr. 3526/93 af 21. december 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes .....	28
Kommissionens forordning (EF) nr. 3527/93 af 21. december 1993 om fastsættelse af de beløb, hvormed importafgiften for oksekød med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) nedsættes .....	30
★ Rådets forordning (EF) nr. 3528/93 af 21. december 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik .....	32

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Kommissionen**

93/692/EF :

Kommissionens beslutning af 13. december 1993 om, at de bud om støtte til privat oplagring af hele og halve slagtekroppe af lam, som er indgivet i forbindelse med de i forordning (EF) nr. 3226/93 omhandlede licitationer, skal være uden virkning ...

34

93/693/EF :

★ Kommissionens beslutning af 14. december 1993 om opstilling af en liste over tyrestationer i visse tredjelande, som er godkendt til udførsel af tyresæd til Fællesskabet, og om ophævelse af beslutning 91/642/EØF, 91/643/EØF og 92/255/EØF .....

35

- \* Kommissionens beslutning af 20. december 1993 om tredje ændring af beslutning 93/144/EØF om beskyttelsesforanstaltninger over for laksefisk fra Norge ..... 40

93/695/EF :

- \* Kommissionens beslutning af 21. december 1993 om ændring af beslutning 92/571/EØF om nye overgangsforanstaltninger, der kræves for at lette overgangen til veterinærkontrolordningen efter direktiv 90/675/EØF ..... 41

---

#### Berigtigelser

- \* Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 3300/93 af 30. november 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1274/91 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1907/90 om handelsnormer for æg (EFT nr. L 296 af 1.12.1993) 42

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3511/93

af 14. december 1993

om gratis uddeling uden for Fællesskabet af frugter og grøntsager, der er tilbagekøbt i produktionsåret 1993/94

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, særlig artikel 35,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabets frugt- og grøntsagshøst har i produktionsåret 1993/94, navnlig for så vidt angår æbler, været særdeles rigelig, og der må derfor forventes tilbagekøb af betydeligt omfang;

afsætningsmulighederne for produkter, der har været genstand for intervention, er fastlagt i artikel 21 i forordning (EØF) nr. 1035/72;

for at forbedre levnedsmiddelforsyningen for befolkningen i en række tredjelande, navnlig de konfliktramte befolkningsgrupper i det tidligere Jugoslavien, bør æbler og efter omstændighederne andre frugter og grøntsager, der er tilbagekøbt fra markedet, kunne sendes til disse tredjelande via hjælpeorganisationer;

aktioner af denne art er ikke omfattet af artikel 21 i forordning (EØF) nr. 1035/72; i betragtning af den vanskelige forsyningssituation, som de konfliktramte befolkningsgrupper i det tidligere Jugoslavien befinder sig i, og overskudshøsten af æbler i Fællesskabet bør nævnte artikel 21 imidlertid kunne fraviges, således at der kan leveres tilbagekøbte æbler til de ovenfor omhandlede organisationer med henblik på gratis uddeling til de pågældende befolkningsgrupper; en sådan aktion bør hurtigt kunne udvides til også at omfatte andre frugter og grøntsager eller andre destinationer, hvis der opstår alvorlige forsyningsproblemer;

det ser ud til, at aktionen allerede nu kan udvides til appelsiner fra produktionsåret 1993/94 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Uanset artikel 21, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 kan spiseæbler og appelsiner med oprindelse i Fællesskabet, som er tilbagekøbt i henhold til nævnte forordning i produktionsåret 1993/94, stilles til rådighed for hjælpeorganisationer, som medlemsstaterne har godkendt hertil, med henblik på gratis uddeling til de konfliktramte befolkningsgrupper i det tidligere Jugoslavien.

2. Medmindre andet gælder ifølge fællesskabsbestemmelserne på det pågældende område, afholdes forsendelsesomkostningerne for de i stk. 1 omhandlede æbler og appelsiner af de hjælpeorganisationer, der forestår aktionerne.

3. De eksportrestitutioner, der er fastsat for frugt og grøntsager, kan ikke ydes for æbler og appelsiner, der afsendes i medfør af stk. 1. Udførselstolddokumentet, transitdokumentet og det eventuelle T5-dokument suppleres med angivelsen »uden restitution«.

*Artikel 2*

Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning, bl.a. vedrørende samordningen inden for planen for EF-nødhjælp til det tidligere Jugoslavien, vedtages efter proceduren i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 1035/72.

Efter samme procedure kan Kommissionen, hvis der opstår alvorlige forsyningsproblemer, beslutte at anvende artikel 1 på andre frugter og grøntsager, der er tilbagekøbt fra markedet, eller på andre destinationer.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 15. oktober 1993.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 746/93 (EFT nr. L 77 af 31. 3. 1993, s. 14).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1993.

*På Rådets vegne*

A. BOURGEOIS

*Formand*

---

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3512/93

af 14. december 1993

## om åbning og forvaltning af et fællesskabskontingent for kemisk ren fruktose med oprindelse i tredjelande, der ikke har en præferenceaftale med Fællesskabet (1994)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

I artikel 7a i Rådets forordning (EØF) nr. 3033/80 af 11. november 1980 om fastsættelse af ordningen for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter<sup>(1)</sup>, bestemmes det, at det variable element, der fra 1. juli 1990 skal opkræves ved indførsel af varer henhørende under KN-kode 1702 50 00 og med oprindelse i tredjelande, der ikke har en præferenceaftale med Fællesskabet, er lig med den afgift, der er omhandlet i artikel 16, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 1785/81<sup>(2)</sup>, og som opkræves ved indførsel af varer henhørende under KN-kode 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 og 1702 90 30 ;

i forbindelse med den foreliggende situation i Uruguay-runden er det hensigtsmæssigt at opretholde mulighederne for udførsel til markedet i Fællesskabet af kemisk ren fruktose med oprindelse i tredjelande, der ikke har en præferenceaftale med Fællesskabet ; dette hensyn bliver opfyldt, såfremt mulighederne, for så vidt angår adgangen til Fællesskabets marked for visse landbrugsvarer med oprindelse i de pågældende tredjelande, ikke i 1994 er mindre end gennemsnittet for 1987 og 1988 ; den gennemsnitlige indførsel af kemisk ren fruktose med oprindelse i de pågældende tredjelande udgjorde i 1987 og 1988 4 504 tons ; det er derfor hensigtsmæssigt for året 1994 at åbne et fællesskabstoldkontingent med fritagelse for det variable element for en mængde på 4 504 tons ;

der bør navnlig skabes sikkerhed for lige og kontinuerlig adgang for alle Fællesskabets importører til nævnte kontingent samt anvendelse uden afbrydelse af den for dette kontingent fastsatte sats ved enhver indførsel af den pågældende vare i samtlige medlemsstater, indtil kontingentet er opbrugt ;

det påhviler Fællesskabet som led i dets internationale forpligtelser at bestemme åbningen af et toldkontingent ; der er intet til hinder for med henblik på at sikre en effektiv fællesskabsforvaltning af disse kontingenter at tillade medlemsstaterne at trække de mængder på kontingentmængderne, der svarer til deres reelle indførsler ; denne form for forvaltning kræver et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen, som især skal kunne følge udnyttelsesgraden af det samlede kontingent og underrette medlemsstaterne herom ;

da Kongeriget Belgien, Kongeriget Nederlandene og Storbritannien og Luxembourg er forenet i og repræsenteres af Den Økonomiske Union Benelux, kan enhver disposition vedrørende forvaltningen af de træk, der foretages af nævnte økonomiske union, træffes af et af dens medlemmer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

Fra 1. januar til 31. december 1994 suspenderes det variable element gældende ved indførsel i Fællesskabet af nedennævnte vare med oprindelse i tredjelande, der ikke har en præferenceaftale med Fællesskabet, til det niveau og inden for rammerne af det fællesskabskontingent, som er anført herfor :

Løbenummer	KN-kode	Varebeskrivelse	Kontingentmængde (tons)	Kontingent-toldsats (%)
09.0091	1702 50 00	Kemisk ren fruktose	4 504	20

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 323 af 29. 11. 1980, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1436/90 (EFT nr. L 138 af 31. 5. 1990, s. 9).

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3484/92 (EFT nr. L 353 af 3. 12. 1992, s. 8).

*Artikel 2*

Det i artikel 1 nævnte toldkontingent forvaltes af Kommissionen, der kan træffe enhver administrativ foranstaltning med henblik på at sikre en effektiv forvaltning heraf.

*Artikel 3*

Såfremt en importør i en medlemsstat indgiver en angivelse til fri omsætning med anmodning om præferencebehandling for den vare, der er omfattet af nærværende forordning, og såfremt denne angivelse antages af toldmyndighederne, trækker den pågældende medlemsstat ved meddelelse til Kommissionen en mængde svarende til dens behov.

Anmodningerne om sådanne træk med oplysning om antagelsesdatoen for nævnte angivelser skal straks fremsendes til Kommissionen.

Sådanne træk tillades af Kommissionen afhængigt af datoen for toldmyndighedernes antagelse af angivelserne til fri omsætning i den pågældende medlemsstat i det

omfang, den disponible restmængde giver mulighed herfor.

Hvis en medlemsstat ikke udnytter de trukne mængder, tilbagefører den snarest muligt disse til kontingentmængden.

Hvis de mængder, der anmodes om, overstiger den disponible restmængde, finder tildelingen sted i forhold til de enkelte anmodninger. Kommissionen underretter medlemsstaterne om de foretagne træk.

*Artikel 4*

Medlemsstaterne sikrer importørerne af den pågældende vare lige og kontinuerlig adgang til kontingentet, så længe den resterende mængde tillader det.

*Artikel 5*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1993.

*På Rådets vegne*

A. BOURGEOIS

*Formand*

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3513/93

af 14. december 1993

## om ændring af forordning (EØF) nr. 3220/84 om fastsættelse af Fællesskabets handelsklasseskema for svinekroppe

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2759/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for svinekød<sup>(1)</sup>, særlig artikel 2 og artikel 4, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 3220/84<sup>(2)</sup>, er det fastsat, hvilken præsentation af svinekroppen der skal anvendes, når vægten og indholdet af magert kød beregnes; en nylig EF-undersøgelse har vist, at der i handelen i flere medlemsstater afviges fra denne præsentation, for så vidt angår flomme, nyrer og mellemgulv; dette medfører forskelle i indholdet af magert kød i slagtekroppene fra den ene medlemsstat til den anden og betyder, at EF-handelsklasseskemaet ikke anvendes ensartet, og at det er vanskeligt at sammenligne måleresultaterne; det er derfor nødvendigt, at der fastsættes en præsentation af svinekroppen uden de tre nævnte dele;

af hensyn til handelen producerer flere slagterier svinekroppe uden hud; det bør tillades, at medlemsstaterne fastsætter en sådan afvigende præsentation for deres område;

det er en lang og kostbar fremgangsmåde at anvende fuldstændig dissektion af svinekroppen til beregning af vægten af alle tværribede muskler; det bør derfor fastsættes, at der også kan anvendes delvis dissektion, så medlemsstaterne hurtigere kan tilpasse deres klassificeringsmetoder til den tekniske udvikling —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EØF) nr. 3220/84 foretages følgende ændringer:

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1249/89 (EFT nr. L 129 af 11. 5. 1989, s. 12).

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 301 af 20. 11. 1984, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3577/90 (EFT nr. L 353 af 17. 12. 1990, s. 23).

1) Artikel 2, stk. 1, erstattes af følgende tekst:

»1. I denne forordning forstås ved svinekroppe hele eller midtflækkede kroppe af slagtede svin uden tunge, børster, klove, kønsorganer, flomme, nyrer og mellemgulv efter afblødning og udtagelse af indvolde.

Medlemsstaterne kan bemyndiges til at fastsætte en anden udskæring af kroppene for svin, der slagtes på deres område, hvis en af de følgende betingelser er opfyldt:

- når den normale handelspraksis på deres område adskiller sig fra den i første afsnit beskrevne udskæring
- når tekniske krav berettiger til det
- når svinekroppene er afhudet ensartet.

2) Artikel 2, stk. 3, første afsnit, affattes således:

»3. I denne forordning betragtes en svinekrops indhold af magert kød som forholdet mellem:

- vægten af alle tværribede muskler, for så vidt disse muskler kan frigøres med en kniv
- og vægten af kroppen.

Vægten af alle tværribede muskler bestemmes ved fuldstændig dissektion af svinekroppen eller ved delvis dissektion eller ved en kombination af fuldstændig og delvis dissektion efter en statistisk afprøvet metode, der er fastsat efter proceduren i artikel 24 i forordning (EØF) nr. 2759/75.»

3) I artikel 3, stk. 1, indsættes som andet afsnit:

»Medlemsstaterne kan, for så vidt angår svin, som slagtes på deres område, efter proceduren i artikel 24 i forordning (EØF) nr. 2759/75 få bemyndigelse til at tillade, at klassificeringen foretages forud for vejningen.»

*Artikel 2*

Denne forordning anvendes fra den 1. juli 1994.



Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1993.

*På Rådets vegne*

A. BOURGEOIS

*Formand*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3514/93

af 20. december 1993

om indstilling af fiskeri efter tunge fra fartøjer, som fører belgisk flag

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87  
af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til  
kontrol af fiskeri<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr.  
3483/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 3919/92 af 20. december  
1992 om fastsættelse for 1993 af de samlede tilladte  
fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af fiske-  
bestande samt af visse betingelser for fiskeri af disse  
fangstmængder<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr.  
3177/93<sup>(4)</sup>, fastsætter kvoter for tunge i 1993;for at overholde bestemmelserne om de kvantitative  
begrænsninger af kvoterede bestande er det nødvendigt, at  
Kommissionen ved en forordning fastsætter den dato, på  
hvilken de fangster, der er taget af fiskerfartøjer, som fører  
en medlemsstats flag, må antages at have opbrugt den  
tildelte kvote;ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,  
har fangsterne af tunge i farvandene i ICES-område VII d,  
taget af fartøjer, som fører belgisk flag eller er registreret iBelgien, nået den for 1993 tildelte kvote; Belgien har  
forbudt fiskeri efter denne bestand med virkning fra den  
10. december 1993; det er derfor nødvendigt at opret-  
holde denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Fangsterne af tunge i farvandene i ICES-område VII d fra  
fartøjer, der fører belgisk flag eller er registreret i Belgien,  
må antages at have opbrugt den kvote, der er tildelt  
Belgien for 1993.Fiskeri efter tunge i farvandene i ICES-område VII d fra  
fartøjer, der fører belgisk flag eller er registreret i Belgien,  
er forbudt, ligesom opbevaring om bord, omladning og  
landing af den ovenfor nævnte bestand, fanget i disse  
farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings  
anvendelsesdato.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 10. december 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

*På Kommissionens vegne*

Yannis PALEOKRASSAS

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 397 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 285 af 20. 11. 1993, s. 1.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3515/93**

af 20. december 1993

**om ændring af forordning (EØF) nr. 3901/92 om gennemførelsesbestemmelser for prolongationsstøtte for visse fiskerivarer**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92 af 17. december 1992 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1891/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 14, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Den udløsende begivenhed for landbrugsomregningskursen for prolongationsstøtten er fastsat til den anden dag i måneden, hvilket forudsætter ændringer i metoden til beregning af det forskud, der er omhandlet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3901/92<sup>(3)</sup>, ændret ved

forordning (EØF) nr. 2134/93<sup>(4)</sup>; beregningen af forskuddet fastlægges i bilaget, der derfor bør ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fiskerivarer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag II til forordning (EØF) nr. 3901/92 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

*På Kommissionens vegne*

Yannis PALEOKRASSAS

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 388 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 172 af 15. 7. 1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 392 af 31. 12. 1992, s. 29.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 86.

## BILAG

## BILAG II

## BEREGNING AF FORSKUD PÅ PROLONGATIONSSTØTTEN (\*)

Art: ..... Måned: .....

A. Beregning af de støtteberettigede mængder inden for margenen på 6 %:

1 mængder udbudt til salg mellem den 1. januar og den sidste dag i den pågældende måned: ..... kg

2 samlede tilbagetagne mængder, der ansøges om prolongationsstøtte for i samme periode: ..... kg

3 gennemsnitlig tilbagetagelse i %: ..... (b : a × 100)

4 mængder, der er berettigede til prolongationsstøtte (op til 6 % af de mængder, der bringes i omsætning): ..... kg.

B. Beregning af det månedlige forskud:

Den måned, hvor de oplagrede varer tilbagetages	Overførte støtteberettigede mængder pr. måned	Gennemsnitlig oplagringstid (i måneder)	Enhedsbeløb for støtten (ECU)		Støttebeløb (ECU)	Landbrugsomsætningskurs den 2. dag i måneden	Støttebeløb i national valuta
			1. måned	Følgende måneder			
1		2	3	4	5	6	7
I alt							

Månedens forskud (i national valuta)

1. Samlet støtte	2. Samlet forskud for de foregående måneder	3. Samlet forskud for den pågældende måned (1-2)

Forklarende bemærkninger:

B 1 = Tilbagetagne mængder bestemt til oplagring fra den 2. dag i måneden til den 1. dag i den følgende måned. Kolonnens sum skal svare til den støtteberettigede mængde i punkt A 4.

B 2 = Gennemsnitlig oplagringstid indtil den måned, hvor forskuddet udbetales, eller indtil varen atter bringes i omsætning, hvis det sker før.

B 3-4 = Enhedsbeløbet, der fastsættes årligt.

B 5 =  $(B 1 \times B 3) + [B 1 \times (B 2 - 1) \times B 4]$ , hvis  $B 2 > 1$ .

B 7 = Kolonne B 5's værdi i national valuta ved anvendelse af den kurs, der gælder den 2. dag i den måned, hvor de oplagrede varer tilbagetages.

(\*) I givet fald beregnet ud fra foreløbige data (den endelige beregning skal finde sted senest to måneder efter udløbet af den pågældende måned).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3516/93

af 20. december 1993

om fastsættelse af de udløsende begivenheder for de omregningskurser, der anvendes ved beregning af visse beløb, der er en følge af mekanismerne i den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(1)</sup>, særlig artikel 6, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Alle definitionerne af de udløsende begivenheder og de dertil knyttede kurser for de beløb, der gælder for de interventioner, der er omfattet af Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92 af 17. december 1992 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1891/93<sup>(3)</sup>, og Rådets forordning (EØF) nr. 3117/85 af 4. november 1985 om fastsættelse af generelle regler for ydelse af udligningsgodtgørelse for sardiner<sup>(4)</sup> ændret ved forordning (EØF) nr. 3940/87<sup>(5)</sup>, bør samles i én enkelt forordning;

i henhold til artikel 23, stk. 2, tredje led, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 af 30. april 1993 om fastsættelse og anvendelse af omregningskurserne i landbrugssektoren<sup>(6)</sup> skal de deri fastsatte udløsende begivenheder først anvendes for fiskerivarer fra den 1. januar 1994;

det er ikke hensigtsmæssigt at vælge den udløsende begivenhed, der er fastsat i artikel 10, stk. 1, første afsnit, fjerde led, i forordning (EØF) nr. 1068/93 for tilbagebetalingsprisen og de hermed forbundne beløb, fordi aktiviteterne på markederne for fiskerivarer sædvanligvis følger et specielt tidsskema, og fordi markederne ligger så spredt; den anden dag i måneden bør derfor vælges som tidspunkt for den udløsende begivenhed;

der bør være sammenhæng mellem de udløsende begivenheder for den finansielle udligning og for prolongationsstøtten og tilbagebetalingspriserne og de andre beløb, der anvendes ved beregningen;

da der på grund af de nye definitioner i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3813/92 kan opstå tvivl om, hvilken kurs der skal anvendes i forbindelse med visse interventioner i henhold til forordning (EØF) nr. 3759/92 og (EØF) nr. 3117/85, bør de udløsende begivenheder og de kurser, der skal anvendes for beløbene i forbindelse med disse interventioner, præciseres;

der bør foretages en tilpasning af henvisningerne i artikel 13 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 4176/88 af 28. december 1988 om gennemførelsesbestemmelser for ydelse af en fast støtte for visse fiskerivarer<sup>(7)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2210/93<sup>(8)</sup>, eftersom Kommissionens forordning (EØF) nr. 3321/82 af 9. december 1982 om de nærmere bestemmelser for ydelse af en prolongationspræmie for bestemte fiskerivarer<sup>(9)</sup> er blevet ophævet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3901/92<sup>(10)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3515/93<sup>(11)</sup>;

der bør fastsættes en udløsende begivenhed for den omregningskurs, der skal anvendes ved de forskellige meddelelser af priser, der indgives i forbindelse med den fælles markedsordning; denne udløsende begivenhed bør svare til én dag i den periode, for hvilken prisen beregnes; da oplysningerne i praksis anvendes efterfølgende, bør den udløsende begivenhed fastsættes til den sidste dag i den periode, for hvilken prisen beregnes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fiskerivarer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Uanset artikel 10 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 er den udløsende begivenhed for landbrugsomregningskursen for tilbagebetalingsprisen og de hermed forbundne beløb, der er anført i bilaget, inden for fiskerisektoren den anden dag i den måned, hvor transaktionen finder sted.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 388 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 172 af 15. 7. 1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 297 af 9. 11. 1985, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 373 af 31. 12. 1987, s. 6.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 367 af 31. 12. 1988, s. 63.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 197 af 6. 8. 1993, s. 8.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 351 af 11. 12. 1982, s. 20.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 392 af 31. 12. 1992, s. 29.

<sup>(11)</sup> Se side 8 i denne Tidende.

*Artikel 2*

Den omregningskurs, som skal anvendes for den finansielle udligning, der er omhandlet i artikel 12 i forordning (EØF) nr. 3759/92, er den landbrugsomregningskurs, der gælder den anden dag i den måned, hvor tilbagetagelsen finder sted.

*Artikel 3*

Den omregningskurs, som skal anvendes for den prolonationsstøtte, der er omhandlet i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 3759/92, og for den faste støtte, der er omhandlet i artikel 15, stk. 4, i nævnte forordning, er den landbrugsomregningskurs, der gælder den anden dag i den måned, hvor tilbagetagelsen af de oplagrede varer finder sted.

*Artikel 4*

Den omregningskurs, som skal anvendes for den støtte til privat oplagring, der er omhandlet i artikel 16 i forordning (EØF) nr. 3759/92, er den landbrugsomregningskurs, der gælder den første dag i den periode, hvor støtten ydes.

*Artikel 5*

Den omregningskurs, som skal anvendes for den godtgørelse for tun bestemt til konservesindustrien, der er omhandlet i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 3759/92, er den landbrugsomregningskurs, der gælder den anden dag i den måned, hvor varen leveres.

*Artikel 6*

Den omregningskurs, som skal anvendes for den udligningsgodtgørelse for sardiner fra Middelhavet, der er omhandlet i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 3117/85, er den landbrugsomregningskurs, der gælder den anden dag i måneden, hvor varen leveres.

*Artikel 7*

Den omregningskurs, som skal anvendes for den udligningsgodtgørelse for sardiner fra Atlanterhavet, der er omhandlet i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 3117/85, er den landbrugsomregningskurs, der gælder den anden dag i måneden, hvor varen leveres.

*Artikel 8*

I de tilfælde, hvor der kan ydes forskud i forbindelse med de interventioner, der er omhandlet i forordning (EØF) nr. 3759/92 og (EØF) nr. 3117/85, er den udløsende begivenhed for landbrugsomregningskursen den begivenhed, der anvendes for det beløb, som forskuddet gælder, jf. artikel 12, stk. 3, litra a), første led, i forordning (EØF) nr. 1068/93.

*Artikel 9*

Den omregningskurs, som skal anvendes for de gennemsnitsmarkedspriser, der meddeles i henhold til Kommis-

sionens forordning (EØF) nr. 2210/93 af 26. juli 1993 om meddelelser i forbindelse med den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter<sup>(1)</sup>, er den landbrugsomregningskurs, der gælder den sidste dag i den periode, for hvilken prisen beregnes.

Den omregningskurs, som skal anvendes for de gennemsnitspriser, der er omhandlet i artikel 16 i forordning (EØF) nr. 3759/92 er den landbrugsomregningskurs, der gælder den sidste dag i den periode, for hvilken prisen beregnes.

*Artikel 10*

Artikel 13 i forordning (EØF) nr. 4176/88 affattes således:

*»Artikel 13*

Artikel 7, 9 og 10 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3901/92<sup>(2)</sup> finder tilsvarende anvendelse.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 392 af 31. 12. 1992, s. 29.

*Artikel 11*

Følgende bestemmelser ophæves:

- artikel 8 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3459/85 af 6. december 1985 om gennemførelsesbestemmelser for ydelse af udligningsgodtgørelse for sardiner fra Atlanterhavet<sup>(3)</sup>
- artikel 10 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3460/85 af 6. december 1985 om gennemførelsesbestemmelser for ydelse af udligningsgodtgørelse for sardiner fra Middelhavet<sup>(3)</sup>
- artikel 9 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2381/89 af 2. august 1989 om gennemførelsesbestemmelser for ydelse af udligningsgodtgørelse for tunfisk til konservesindustrien<sup>(4)</sup>
- artikel 15 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2415/89 af 3. august 1989 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser for ydelse af støtte til privat oplagring af visse fiskerivarer<sup>(5)</sup>
- artikel 7, stk. 3, og artikel 8, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3901/92
- artikel 5, stk. 3, og artikel 6, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3902/92 af 23. december 1992 om gennemførelsesbestemmelser for den finansielle udligning for fiskerivarer<sup>(6)</sup>.

*Artikel 12*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1994.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 197 af 6. 8. 1993, s. 8.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 332 af 10. 12. 1985, s. 16.

(<sup>3</sup>) EFT nr. L 332 af 10. 12. 1985, s. 19.

(<sup>4</sup>) EFT nr. L 225 af 3. 8. 1989, s. 33.

(<sup>5</sup>) EFT nr. L 228 af 5. 8. 1989, s. 10.

(<sup>6</sup>) EFT nr. L 392 af 31. 12. 1992, s. 35.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

*På Kommissionens vegne*  
Yannis PALEOKRASSAS  
*Medlem af Kommissionen*

---

*BILAG*

1. EF-tilbagebetalingsperioden, jf. artikel 11 i Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92.
  2. EF-salgsprisen, jf. artikel 13 i forordning (EØF) nr. 3759/92.
  3. Den forudfastsatte værdi, hvormed det finansielle udligningsbeløb nedsættes, jf. artikel 12, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3759/92.
  4. Enhedsbeløbet for EF-prolongationsstøtten, jf. artikel 14 i forordning (EØF) nr. 3759/92.
  5. Enhedsbeløbet for den faste støtte, der ydes for autonome prolongationsforanstaltninger, jf. artikel 15, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3759/92.
-

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3517/93**

af 20. december 1993

**om ændring af forordning (EØF) nr. 3902/92 om gennemførelsesbestemmelser for den finansielle udligning for fiskerivarer**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3759/92 af 17. december 1992 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1891/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 6, og

ud fra følgende betragtning:

Den udløsende begivenhed for landbrugsomregningskursen for den finansielle udligning er fastsat til den anden dag i måneden, hvilket forudsætter ændringer i metoden til beregning af det forskud, der er omhandlet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3902/92<sup>(3)</sup>; af forskuddet fastlægges i bilaget, der derfor bør ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Fiskerivarer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I til forordning (EØF) nr. 3902/92 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

*På Kommissionens vegne*  
Yannis PALEOKRASSAS  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 388 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 172 af 15. 7. 1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 392 af 31. 12. 1992, s. 35.



## BILAG

## »BILAG I

## METODE TIL BEREGNING AF FORSKUDET PÅ DEN FINANSIELLE UDLIGNING (1)

Art : ..... Måned : .....

A. Udbudte mængder fra den 2. januar til den sidste dag i den pågældende måned : ..... kg

B. Samlede tilbagetagne mængder i samme periode : ..... kg

C. Gennemsnitlig tilbagetagelse i samme periode : ..... % (B : A × 100)

Første tranche : Udligningsats 87,5 %

Refusionsbeløb = (tilbagetagelsespris × 0,875 – den forudfastsatte værdi)

D1. De tilbagetagne mængder, der indgår i denne tranche (op til 7 % af de mængder, der bringes i omsætning)

Måned	Tilbagetagne mængder i kg pr. kategori og størrelse (2)	Refusionsbeløb i ecu	Landbrugsomregningskurs den 2. dag i måneden	Refusionsbeløb i national valuta
I alt				

Anden tranche : Udligningsats 75 %

Refusionsbeløb = (tilbagetagelsespris × 0,75 – den forudfastsatte værdi)

D2. De tilbagetagne mængder, der indgår i denne tranche (fra 7 % til 14 % af de mængder, der bringes i omsætning)

Måned	Tilbagetagne mængder i kg pr. kategori og størrelse (2)	Refusionsbeløb i ecu (2)	Landbrugsomregningskurs den 2. dag i måneden	Refusionsbeløb i national valuta
I alt				

Tredje tranche : Ingen finansiel udligning

## Månedens forskud

Forskuddet for den pågældende måned er lig med summen af forskuddene for hver tranche. Beløbene anføres i national valuta.

1	2	3
Anslået forskud i alt (tranche 1 + tranche 2)	Samlet forskud for de foregående måneder	Samlet forskud for den pågældende måned (1 – 2)

(1) Beregningen eventuelt foretaget på grundlag af foreløbige tal (som skal være definitive senest to måneder efter den pågældende måned).

(2) Tilbagetagelse pr. måned : mængder, der er tilbagetaget fra den 2. dag til og med den 1. dag i den følgende måned.

(3) Beløb pr. måned (ecu) : de samlede refusionsbeløb for hver kategori og størrelse multipliceret med de tilbagetagne mængder af de pågældende kategorier og størrelser.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3518/93**

af 21. december 1993

**om tilpasning af KN-koden for et produkt, der er anført i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 om den fælles markedsordning for bananer**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 234/79  
af 5. februar 1979 om fremgangsmåden ved tilpasning af  
nomenklaturen i den fælles toldtarif for så vidt angår  
landbrugsprodukter<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr.  
3209/89<sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2505/92 af 14. juli  
1992 om ændring af bilag I og II til Rådets forordning  
(EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og  
den fælles toldtarif<sup>(3)</sup> indeholder den nugældende kombi-  
nerede nomenklatur;den KN-kode, der er anvendt til at betegne frosne  
bananer i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 404/  
93<sup>(4)</sup> er den, der var gældende i 1992, og den svarer ikke  
til den, der har været gældende siden 1993; den pågæl-  
dende kode bør derfor tilpasses;denne tilpasning bør have virkning fra datoen for nævnte  
forordnings ikrafttrædelse;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Bananer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*I artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 404/93 ændres:  
»ex 0811 90 90 Frosne bananer« til »ex 0811 90 99 Frosne  
bananer«.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter  
offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1993.

*På Kommissionens vegne*  
René STEICHEN  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 34 af 9. 2. 1979, s. 2.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 312 af 27. 10. 1989, s. 5.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 267 af 14. 9. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 47 af 25. 2. 1993, s. 1.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3519/93

af 21. december 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 3719/88 om fælles gennemførelsesbestemmelser for import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2193/92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 9, stk. 2, artikel 12, stk. 6, artikel 13, stk. 6, og artikel 21, samt de tilsvarende bestemmelser i de øvrige forordninger om fælles markedsordninger for landbrugsprodukter, og

ud fra følgende betragtninger:

En anvendelse af proportionalitetsprincippet indebærer, at bestemte regler om den endelige afregning af licenser, der er udstedt på særlige betingelser, må ændres straks; sanktionerne for forsinket forelæggelse af beviset for de pågældende licensers anvendelse bør differentieres afhængigt af, om der er tale om hel eller delvis udnyttelse af licenserne;

anvendelsen af reglerne om sikkerhedsstillelse for udstedelsen af import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester medfører for visse transaktioner af ringe omfang administrative byrder, som deres begrænsede betydning ikke berettiger; det er derfor ønskeligt at gøre ordningen mere fleksibel;

erfaringen har vist, at det er nødvendigt at skærpe betingelserne for udstedelse af licenser, der ansøges om med henblik på en licitation, der afholdes i et importerende tredjeland;

følgelig bør Kommissionens forordning (EØF) nr. 3719/88<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1963/93<sup>(4)</sup>, ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra alle de berørte forvaltningskomitéer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EØF) nr. 3719/88 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 14, stk. 3, andet afsnit, ændres »25 ECU« til »100 ECU«.

2) Artikel 33, stk. 5, andet afsnit, litra a), affattes således:

»a) Hvis licensen, tolerancen taget i betragtning, er blevet udnyttet i gyldighedsperioden, fortabes sikkerhedsstillelsen med et beløb, der svarer til 15 % af det i licensen anførte samlede sikkerhedsbeløb, hvilket er en fast nedsættelse.«

3) Artikel 44, stk. 6, affattes således:

»6. Licensansøgningen tages ikke i betragtning, hvis der inden for den frist, hvor der indgives licensansøgninger for bestemte produkter, er truffet en særforanstaltning, som forhindrer udstedelse af licenser.

En særforanstaltning, der træffes efter udløbet af nævnte indgivelsesfrist, må ikke forhindre udstedelsen af en eller flere licenser, for den pågældende licitation, når ansøgeren har overholdt nedennævnte betingelser:

a) de i stk. 3, første afsnit, omhandlede oplysninger er begrundet ved passende dokumenter

b) han har godtgjort, at han er tilslagsmodtager

c) kontrakten er forelagt, eller

d) hvis fravær af kontrakt er begrundet, han har forelagt enhver dokumentation, der beviser de forpligtelser, der er indgået med kontrahenten/kontrahenterne, herunder bekræftelse fra hans bank af, at købers finansieringsinstitut har åbnet en uigenkaldelig remburs for den aftalte levering

e) den sikkerhed, der kræves for udstedelse af attesten, er stillet.

Der udstedes kun attest for det land, der omhandles i stk. 3, første afsnit, første led. De indeholder en angivelse af den pågældende licitation.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 331 af 2. 12. 1988, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 177 af 21. 7. 1993, s. 19.

Den samlede mængde, for hvilken denne eller disse forudfastsættelsesattester udstedes, er lig med den mængde, som ansøgeren har fået tilslag og forelagt kontrakt for; denne mængde kan ikke overstige den mængde, der er ansøgt om.

Er der ansøgt om flere forudfastsættelsesattester, kan den mængde, denne eller disse attester udstedes for, ikke overstige den mængde, der oprindeligt er ansøgt om for hver attest.

Med henblik på bestemmelse af attestens gyldighedsperiode anvendes artikel 21, stk. 1.

Der kan ikke udstedes attest for en mængde, for hvilken ansøgeren ikke har modtaget tilslag eller ikke

har overholdt en af de i litra a), b), c) og e) henholdsvis litra a), b), d) og e) anførte betingelser.

Indehaveren af attesten eller attesterne er hovedansvarlig for tilbagebetaling af hele den uretmæssigt udbetalte restitution, for så vidt det godtgøres, at selv om attesten eller attesterne er udstedt på grundlag af en kontrakt eller en af de i litra d) fastsatte forpligtelser, vedrører licens eller licenserne alligevel ikke licitationen i tredjelandet.

#### *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 1, nr. 2, finder også anvendelse på dossierer, der endnu ikke er afsluttet på tidspunktet for denne forordnings ikrafttrædelse.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3520/93**

af 21. december 1993

om en undtagelse fra forordning (EØF) nr. 1112/93 for så vidt angår SMS-licensernes gyldighedsperiode

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse, særlig artikel 251,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 569/86  
af 25. februar 1986 om almindelige gennemførelsesbe-  
stemmelser for den supplerende mekanisme for samhan-  
delen (SMS)<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 3296/  
88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 6 i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 1112/93 af 6. maj 1993 om de nærmere bestemmelser  
for anvendelse af den supplerende mekanisme for  
samhandelen i oksekødssektoren mellem Fællesskabet i  
dets sammensætning pr. 31. december 1985 og Spanien  
og Portugal og om ophævelse af forordning (EØF)  
nr. 3810/91 og (EØF) nr. 3829/92<sup>(3)</sup>, ændret ved forord-  
ning (EØF) nr. 2628/93<sup>(4)</sup>, fastsættes gyldighedsperioden  
for SMS-licenser;

da samhandelen mellem Spanien og de øvrige medlems-  
stater er præget af forstyrrelser som følge af usædvanligeomstændigheder, bør gyldighedsperioden for SMS-licen-  
ser, der er udstedt den 29. og 30. november 1993, hurtigst  
muligt forlænges med to uger;for at undgå, at der opstår et retligt tomrum, bør denne  
forordning træde i kraft den 14. december 1993;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Som undtagelse fra artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF)  
nr. 1112/93 forlænges gyldighedsperioden for SMS-licen-  
ser, der er udstedt den 29. og 30. november 1993, med to  
uger.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 14. december 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 55 af 1. 3. 1986, s. 106.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 293 af 27. 10. 1988, s. 7.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 113 af 7. 5. 1993, s. 10.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 240 af 25. 9. 1993, s. 22.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3521/93

af 21. december 1993

om undtagelse fra Kommissionens forordning (EØF) nr. 1318/93 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2067/92 om foranstaltningerne til forbrugsfremme og afsætning af kvalitetsoksekød, og om ophævelse af forordning (EF) nr. 3380/93

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2067/92 af 30. juni 1992 om foranstaltninger til forbrugsfremme og afsætning af kvalitetsoksekød<sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1318/93<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3380/93<sup>(3)</sup>, begrænsedes anvendelsesområdet for de ved forordning (EØF) nr. 2067/92 fastsatte forbrugsfremmende foranstaltninger til kun at omfatte kød af slagtekroppe i fedningsklasse 2 og 3; henset til vanskelighederne med at få forsyninger af kastrerede dyr af disse kvaliteter bør det for de programmer for forbrugsfremme, der godkendes i 1993, tillades, at der anvendes kød klassificeret i den fedningsklasse, der ligger umiddelbart herover;

foranstaltningen er allerede omhandlet i Kommissionens forordning (EF) nr. 3380/93, men forordningen er ved en fejltagelse kommet til at gælde alt kvæg og ikke kun kastrerede dyr; fejlen bør rettes ved, at forordningen

erstattes af nærværende forordning; denne bør derfor træde i kraft snarest muligt;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Som en undtagelse fra kvalitetskravene i artikel 3, nr. 2, i forordning (EØF) nr. 1318/93 kan medlemsstaterne tillade, at der anvendes kød af slagtekroppe af kastrerede dyr i fedningsklasse 4L eller 4—, når det på en for myndighederne tilfredsstillende måde godtgøres, at forsyningerne af kød fra slagtekroppe i fedningsklasse 2 og 3 ikke er tilstrækkelige til at dække behovet i forbindelse med de programmer for forbrugsfremme, der er vedtaget i 1993.

*Artikel 2*

Forordning (EF) nr. 3380/93 ophæves.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 215 af 30. 7. 1992, s. 57.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 132 af 29. 5. 1993, s. 83.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 303 af 10. 12. 1993, s. 15.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3522/93

af 21. december 1993

om genindførelse af præferencetolden ved indførelse af enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Israel

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførelse af visse af blomsterdyrkningsprodukter med oprindelse i Israel, Jordan, Marokko og Cypern <sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 3551/88 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, stk. 2, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsætter betingelserne for anvendelse af en præferencetold for stor- og småblomstrede roser, enkeltblomstrede nelliker (standard) og mangeblomstrede nelliker (spray) inden for rammerne af årlige toldkontingenter for indførelse til Fællesskabet af friske afskårne blomster;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 2604/93 <sup>(3)</sup> er der fastsat åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for afskårne blomster og blomsterknopper, friske, med oprindelse i Cypern, Jordan, Marokko og Israel;

i henhold til artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 4088/87 genindføres præferencetolden for et givet produkt og en given oprindelse, såfremt importproduktets priser (den fulde toldsats ikke fratrukket) for mindst 70 % af de mængder, for hvilke noteringer på de for importen repræsentative markeder i Fællesskabet er til rådighed, er lig med eller større end 85 % af Fællesskabets produktionspriser i løbet af en periode, der begynder fra den faktiske anvendelse af suspensionen af præferencetolden,

— på to på hinanden følgende markedsdage efter en suspension i henhold til artikel 2, stk. 2, litra a), i nævnte forordning

— på tre på hinanden følgende markedsdage efter en suspension i henhold til artikel 2, stk. 2, litra b), i nævnte forordning;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2890/93 <sup>(4)</sup> er Fællesskabets produktionspriser for nelliker og roser blevet fastsat med henblik på ordningens anvendelse;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88 <sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2917/93 <sup>(6)</sup>, er gennemførelsesbestemmelserne for ordningen blevet fastsat;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 <sup>(7)</sup> fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelændenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3819/92 <sup>(8)</sup>;

for enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Israel blev den ved Rådets forordning (EØF) nr. 2604/93 fastsatte præferencetold suspenderet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3107/93 <sup>(9)</sup>;

på grundlag af de konstateringer, der er foretaget efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 4088/87 og (EØF) nr. 700/88, kan det fastslås, at de i artikel 2, stk. 3, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsatte betingelser er opfyldt for en genindførelse af præferencetolden for enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Israel; præferencetolden bør derfor genindføres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For indførelse af enkeltblomstrede nelliker (standard) (KN-kode ex 0603 10 53) med oprindelse i Israel genindføres den ved forordning (EØF) nr. 2604/93 fastsatte præferencetold.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 22. december 1993.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 382 af 31. 12. 1987, s. 22.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 311 af 17. 11. 1988, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 239 af 24. 9. 1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 263 af 22. 10. 1993, s. 10.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 72 af 18. 3. 1988, s. 16.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 264 af 23. 10. 1993, s. 33.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 17.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 278 af 11. 11. 1993, s. 40.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1993.

*På Kommissionens vegne*  
René STEICHEN  
*Medlem af Kommissionen*

---



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3523/93

af 21. december 1993

om genindførelse af præferencetolden ved indførsel af mangeblomstrede nelliker (spray) med oprindelse i Israel

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrkningsprodukter med oprindelse i Israel, Jordan, Marokko og Cypern<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 3551/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, stk. 2, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsætter betingelserne for anvendelse af en præferencetold for stor- og småblomstrede roser, enkeltblomstrede nelliker (standard) og mangeblomstrede nelliker (spray) inden for rammerne af årlige toldkontingenter for indførsel til Fællesskabet af friske afskårne blomster;

ved Rådets forordning (EØF) nr. 2604/93<sup>(3)</sup> er der fastsat åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for afskårne blomster og blomsterknopper, friske, med oprindelse i Cypern, Jordan, Marokko og Israel;

i henhold til artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 4088/87 genindføres præferencetolden for et givet produkt og en given oprindelse, såfremt importproduktets priser (den fulde toldsats ikke fratrukket) for mindst 70 % af de mængder, for hvilke noteringer på de for importen repræsentative markeder i Fællesskabet er til rådighed, er lig med eller større end 85 % af Fællesskabets produktionspriser i løbet af en periode, der begynder fra den faktiske anvendelse af suspensionen af præferencetolden:

- på to på hinanden følgende markedsdage efter en suspension i henhold til artikel 2, stk. 2, litra a), i nævnte forordning
- på tre på hinanden følgende markedsdage efter en suspension i henhold til artikel 2, stk. 2, litra b), i nævnte forordning;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2890/93<sup>(4)</sup> er Fællesskabets produktionspriser for nelliker og roser blevet fastsat med henblik på ordningens anvendelse;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2917/93<sup>(6)</sup>, er gennemførelsesbestemmelserne for ordningen blevet fastsat;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92<sup>(7)</sup> fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93<sup>(8)</sup>;

for mangeblomstrede nelliker (spray) med oprindelse i Israel blev den ved forordning (EØF) nr. 2604/93 fastsatte præferencetold suspenderet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 3108/93<sup>(9)</sup>;

på grundlag af de konstateringer, der er foretaget efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 4088/87 og (EØF) nr. 700/88, kan det fastslås, at de i artikel 2, stk. 3, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsatte betingelser er opfyldt for en genindførelse af præferencetolden for mangeblomstrede nelliker (spray) med oprindelse i Israel; præferencetolden bør derfor genindføres —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

For indførsel af mangeblomstrede nelliker (spray) (KN-kode ex 6603 10 13 og ex 0603 10 53) med oprindelse i Israel genindføres den ved forordning (EØF) nr. 2604/93 fastsatte præferencetold.

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 22. december 1993.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 382 af 31. 12. 1987, s. 22.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 311 af 17. 11. 1988, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 239 af 24. 9. 1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 263 af 22. 10. 1993, s. 10.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 72 af 18. 3. 1988, s. 16.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 264 af 23. 10. 1993, s. 33.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 96.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 278 af 11. 11. 1993, s. 42.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1993.

*På Kommissionens vegne*  
René STEICHEN  
*Medlem af Kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3524/93**

af 21. december 1993

om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-  
pæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92  
af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93<sup>(2)</sup>,  
særlig artikel 11, stk. 3,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76  
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris<sup>(3)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1544/93<sup>(4)</sup>, særlig  
artikel 12, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92  
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de  
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-  
brugspolitik<sup>(5)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn  
og ris er fastsat ved Kommissionens forordning (EF)  
nr. 3263/93<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EF)  
nr. 3508/93<sup>(7)</sup>;den senest fastsatte afgift for basisproduktet afviger fra  
gennemsnitsafgiften med mere end 3,02 ECU pr. ton af  
basisproduktet; de gældende afgifter skal derfor i henhold  
til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 1579/74<sup>(8)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF)  
nr. 1740/78<sup>(9)</sup>, ændres i overensstemmelse med bilaget til  
nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De afgifter, der skal opkræves ved indførsel af produkter  
forarbejdet på basis af korn og ris, som omfattes af  
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1620/93<sup>(10)</sup>, og som  
er fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EF)  
nr. 3263/93, ændres i overensstemmelse med bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 22. december 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 5.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 293 af 27. 11. 1993, s. 54.<sup>(7)</sup> EFT nr. L 319 af 21. 12. 1993, s. 37.<sup>(8)</sup> EFT nr. L 168 af 25. 6. 1974, s. 7.<sup>(9)</sup> EFT nr. L 202 af 26. 7. 1978, s. 8.<sup>(10)</sup> EFT nr. L 155 af 26. 6. 1993, s. 29.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 21. december 1993 om ændring af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(ECU/ton)

KN-kode	Beløb (7)	
	AVS	Tredjelande (undtagen AVS)
1103 21 00	152,59	158,63
1104 19 10	152,59	158,63
1104 29 11	112,74	115,76
1104 29 31	135,63	138,65
1104 29 91	86,47	89,49
1104 30 10	63,58	69,62
1108 11 00	186,49	207,04
1109 00 00	339,08	520,42

(7) Ifølge artikel 101, stk. 1. i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3525/93**

af 21. december 1993

**om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 5, og artikel 11, stk. 3,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2703/93<sup>(4)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 20. december 1993, for så vidt angår de flydende valutaer;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2703/93, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 22. december 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 245 af 1. 10. 1993, s. 108.

## BILAG

**til Kommissionens forordning af 21. december 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug**

(ECU/ton)

KN-kode	Tredjelande (*)
0709 90 60	79,84 (*) (*)
0712 90 19	79,84 (*) (*)
1001 10 00	0 (*) (*)
1001 90 91	85,70
1001 90 99	85,70 (*)
1002 00 00	113,74 (*)
1003 00 10	117,44
1003 00 20	117,44
1003 00 80	117,44 (*)
1004 00 00	92,22
1005 10 90	79,84 (*) (*)
1005 90 00	79,84 (*) (*)
1007 00 90	90,98 (*)
1008 10 00	25,53 (*)
1008 20 00	54,99 (*)
1008 30 00	0 (*)
1008 90 10	(?)
1008 90 90	0
1101 00 00	157,50 (*)
1102 10 00	197,54
1103 11 30	22,19
1103 11 50	22,19
1103 11 90	180,65
1107 10 11	163,42
1107 10 19	124,86
1107 10 91	219,92 (*)
1107 10 99	167,07 (*)
1107 20 00	192,91 (*)

(\*) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(\*) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(\*) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(\*) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(\*) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(\*) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

(\*) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(\*) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(\*) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkoslaviet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.

(\*) I overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 nedsættes denne importafgift med 5,44 ECU/ton for produkter med oprindelse i Tyrkiet.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3526/93**

af 21. december 1993

**om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes****KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 2193/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1681/93<sup>(4)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes

den repræsentative markedskurs, der er konstateret i referenceperioden fra 20. december 1993, for så vidt angår de flydende valutaer;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92, skal forhøjes, fastsættes i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 22. december 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 af 5. 8. 1993, s. 22.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 159 af 1. 7. 1993, s. 11.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 21. december 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

## A. Korn og mel

*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned 12	1. term.	2. term.	3. term.
		1	2	3
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

## B. Malt

*(ECU/ton)*

KN-kode	Løbende måned 12	1. term.	2. term.	3. term.	4. term.
		1	2	3	4
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 3527/93**

af 21. december 1993

**om fastsættelse af de beløb, hvormed importafgiften for oksekød med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet (AVS) nedsættes**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 715/90  
af 5. marts 1990 om den ordning, der skal gælde for land-  
brugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugspro-  
dukter med oprindelse i AVS-staterne eller i de oversøiske  
lande og territorier (OLT)<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF)  
nr. 297/91<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtning:

Ved artikel 3 i forordning (EØF) nr. 715/90 er det fastsat,  
at importafgifter for oksekød nedsættes med 90 %; stør-  
relsen af denne nedsættelse skal beregnes i overensstem-  
melse med artikel 3 i Kommissionens forordning (EØF)nr. 970/90<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
3808/92<sup>(4)</sup> —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*For indførsler, der finder sted i løbet af første kvartal af  
1994, fastsættes de i artikel 3 i forordning (EØF)  
nr. 715/90 omhandlede beløb, hvormed importafgiften for  
oksekød nedsættes, som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 84 af 30. 3. 1990, s. 85.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 36 af 8. 2. 1991, s. 9.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 99 af 19. 4. 1990, s. 8.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 384 af 30. 12. 1992, s. 33.

## ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC	Importe (en ecus/100 kg) Beløb (ECU/100 kg) Betrag (ECU/100 kg) Εισφορά (Ecu/100 kg) Amount (ECU/100 kg) Montant (en écus/100 kg) Importo (ECU/100 kg) Bedrag (ecu/100 kg) Montante (Em ECU/100 kg)
0102 90 05	118,290
0102 90 21	118,290
0102 90 29	118,290
0102 90 41	118,290
0102 90 49	118,290
0102 90 51	118,290
0102 90 59	118,290
0102 90 61	118,290
0102 90 69	118,290
0102 90 71	118,290
0102 90 79	118,290
0201 10 00	224,751
0201 20 20	224,751
0201 20 30	179,800
0201 20 50	269,700
0201 20 90	337,125
0201 30 00	385,624
0202 10 00	155,737
0202 20 10	155,737
0202 20 30	124,589
0202 20 50	194,671
0202 20 90	233,605
0202 30 10	194,671
0202 30 50	194,671
0202 30 90	267,867
0206 10 95	385,624
0206 29 91	267,867
0210 20 10	337,125
0210 20 90	385,624
0210 90 41	385,624
0210 90 90	385,624
1602 50 10	385,624
1602 90 61	385,624

*NB*: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) n° 2658/87 modificado.

*NB*: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i den ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87.

*NB*: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 bestimmt.

*NB*: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87.

*NB*: The CN codes and the footnotes are defined in amended Regulation (EEC) No 2658/87.

*NB*: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 modifié.

*NB*: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 modificato.

*NB*: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87.

*NB*: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página são definidos no Regulamento (CEE) n° 2658/87 alterado.

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3528/93

af 21. december 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 3813/92 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 42 og 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger :

Den agromonetære ordning, der er blevet anvendt siden den 1. januar 1993, er fastlagt ved forordning (EØF) nr. 3813/92 <sup>(3)</sup>; finansministrene og centralbankcheferne besluttede den 2. august 1993 midlertidigt at forhøje interventionsmargenerne til 15 % for deltagerne i valuta-kursmekanismen inden for det europæiske monetære system; ud fra et agromonetært synspunkt må alle medlemsstaters valuta derfor midlertidigt betragtes som flydende valutaer;

den nye monetære situation indebærer fare for større og hyppigere udsving end tidligere for alle landbrugsomregningskurser; det er derfor nødvendigt, at der på EF-plan træffes foranstaltninger, der skal sikre ensartet anvendelse af ordningen i alle medlemsstaterne, og som skal give større stabilitet; med henblik herpå kan den grænse på 4 point, som er fastlagt for medlemsstaternes monetære afvigelser, udvides, men uden at den overskrider 5 point, da en sådan overskridelse foranlediger varebevægelser i spekulationsøjemed; for mere specielt at tage hensyn til de vanskeligheder, der forårsages af valutaer, der revaluerer, kan den maksimale tilladte monetære afvigelse for en bestemt valuta differentieres efter bevægelsens og valutaens art;

i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 3813/92 er det fastsat, at justeringsfaktoren for ecu kan anvendes indtil den 31. december 1994, og at den agromonetære ordning på ny tages op til undersøgelse inden denne dato; de foranstaltninger, hvorved justeringsgrænserne og -reglerne for landbrugsomregningskurserne tilpasses, bør på ny tages op til behandling i denne sammenhæng;

efter artikel 7 i forordning (EØF) nr. 3813/92 kan visse beløb i ecu forhøjes, hvis den berørte medlemsstat anmoder herom, for at det kan undgås, at de bliver lavere

i national valuta; denne mulighed er ikke økonomisk begrundet for beløb, der tidligere i national valuta har draget fordel af en agromonetær forhøjelse, der er større end den pågældende formindskelse;

efter artikel 8 i forordning (EØF) nr. 3813/92 kan der ydes udligningsstøtte for indkomsttab, der skyldes den gennemsnitlige udvikling i landbrugsomregningskursen i løbet af tolv måneder; det er ikke længere økonomisk begrundet, at der ydes årlige trancher af udligningsstøtte, hvis udviklingen i den nationale valuta udligner det tidligere indkomsttab —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*

Forordning (EØF) nr. 3813/92 ændres således :

1) Følgende artikel indsættes :

*»Artikel 4a*

Uanset artikel 4 gælder følgende indtil den 31. december 1994 :

1) Landbrugsomregningskursen for en flydende valuta ændres, når den monetære afvigelse for den sidste referenceperiode i højst en måned overstiger :

- 3 point, hvis afvigelsen er positiv, eller
- 2 point, hvis afvigelsen er negativ.

I så fald fastsættes den nye landbrugsomregningskurs på grundlag af en reduktion af den pågældende monetære afvigelse med halvdelen, uden at dette berører anvendelsen af nr. 3), og den får virkning fra begyndelsen af den følgende referenceperiode.

2) Hvis en kursjustering medfører, at de for medlemsstater med faste valutaer fastsatte centalkurser ændres, tilpasses landbrugsomregningskurserne straks som følger :

- de monetære afvigelser for faste valutaer afskaffes, og
- de monetære afvigelser for flydende valutaer reduceres med halvdelen, såfremt de overstiger de i nr. 1) nævnte grænser i en relevant referenceperiode, jf. dog nr. 3).

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 298 af 4. 11. 1993, s. 10.

<sup>(2)</sup> Udtalelse afgivet den 16. november 1993 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

Hvis en kursjustering medfører, at der for en fast valuta opstår en monetær afvigelse på:

- 0,5 point eller derunder, afvikles afvigelsen senest fra begyndelsen af det følgende produktionsår
- over 5 point, hvis afvigelsen er positiv, eller 4 point, hvis den er negativ, reduceres afvigelsen straks til en størrelse, der er 2 point under nævnte grænser. Den resterende afvigelse afvikles over en periode på højst tolv måneder fra datoen for justeringen.

De i andet afsnit omhandlede tilpasninger af landbrugsomregningskursen foretages af Kommissionen efter proceduren i artikel 12.

- 3) Når den absolutte værdi af forskellen mellem afvigelserne mellem to medlemsstaters valutaer i en referenceperiode overstiger 5 point, skal de monetære afvigelser for de pågældende medlemsstater, som overstiger:

- 3 point, hvis afvigelserne er positive, eller
- 2 point, hvis afvigelserne er negative

straks reduceres til nævnte grænser. Denne tilpasning skal foretages efter enhver tilpasning som omhandlet i stk. 1 og 2.

- 4) Hvis en valutas positive afvigelse overstiger 3 point, tilpasser Kommissionen om nødvendigt grænserne på 3 og 2 point i nr. 1) og 3) op til 5 og 0 point for at undgå, at den positive afvigelse reduceres, samtidig med at disse grænser tilsammen fortsat er på 5 point.\*

- 2) I artikel 7 tilføjes følgende stykke:

»Der kan ikke anmodes om anvendelse af denne artikel for beløb, for hvilke der blev anvendt en landbrugsomregningskurs, der var lavere end den pågældende nye kurs, i løbet af de 24 måneder, der gik forud for ikrafttrædelsen af sidstnævnte kurs.»

- 3) I artikel 8 indsættes følgende stykke:

»2a. Hvis den gennemsnitlige kurs, der har udløst støtteydelsen, er lavere end gennemsnittet af de landbrugsomregningskurser, der er anvendt senere, i løbet af tolv på hinanden følgende måneder, annulleres eller nedsættes de årlige rater af støtten, der begynder efter de tolv pågældende måneder, efter proceduren i artikel 12.»

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1993.

*På Rådets vegne*

A. BOURGEOIS

*Formand*

## II

*(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)*

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 13. december 1993

om, at de bud om støtte til privat oplagring af hele og halve slagtekroppe af lam, som er indgivet i forbindelse med de i forordning (EF) nr. 3226/93 omhandlede licitationer, skal være uden virkning

(93/692/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3013/89 af 25. september 1989 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 363/93<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3446/90 af 27. november 1990 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende støtte til privat oplagring af fåre- og gedekød<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1258/91<sup>(4)</sup>, særlig artikel 12, stk. 1, litra f), og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 3447/90 af 28. november 1990 om de særlige betingelser for ydelse af støtte til privat oplagring af fåre- og gedekød<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1258/91, suppleres bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3446/90, og der fastsættes bl.a. nærmere regler for licitation;

i Kommissionens forordning (EF) nr. 3226/93<sup>(6)</sup> indkaldes der til licitation over fastsættelsen af støtte til privat oplagring af hele og halve slagtekroppe af lam;

i henhold til artikel 12, stk. 1, litra f), i forordning (EØF) nr. 3446/90 er det nødvendigt på grundlag af de modtagne bud at fastsætte et maksimumsbeløb for støtte til privat oplagring eller lade licitationen være uden virkning;

vurderingen af de modtagne bud i lyset af den nuværende markedssituation fører til, at licitationerne skal være uden virkning;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Får og Geder —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Det besluttes, at de licitationer, der blev indledt ved forordning (EF) nr. 3226/93, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. december 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 289 af 7. 10. 1989, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 42 af 19. 2. 1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 333 af 30. 11. 1990, s. 39.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 120 af 15. 5. 1991, s. 15.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 333 af 30. 11. 1990, s. 46.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 292 af 26. 11. 1993, s. 17.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 14. december 1993

om opstilling af en liste over tyrestationer i visse tredjelande, som er godkendt til udførsel af tyresæd til Fællesskabet, og om ophævelse af beslutning 91/642/EØF, 91/643/EØF og 92/255/EØF

(93/693/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 88/407/EØF af 14. juni 1988 om fastsættelse af de veterinærpolitimæssige krav i forbindelse med handelen inden for Fællesskabet med tyresæd og indførsel heraf<sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 93/60/EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens beslutning 91/642/EØF<sup>(3)</sup>, senest ændret ved beslutning 92/192/EØF<sup>(4)</sup>, fastsætter en liste over tyrestationer i Canada, som er godkendt til udførsel af frosset tyresæd til Fællesskabet;

Kommissionens beslutning 91/643/EØF<sup>(5)</sup>, senest ændret ved beslutning 93/434/EØF<sup>(6)</sup>, fastsætter en liste over tyrestationer i USA, som er godkendt til udførsel af frosset tyresæd til Fællesskabet;

Kommissionens beslutning 92/255/EØF<sup>(7)</sup>, senest ændret ved beslutning 93/440/EØF<sup>(8)</sup>, fastsætter en liste over tyrestationer i visse tredjelande;

veterinærvæsenet i Østrig og New Zealand har sendt en liste eller en ændret liste over tyrestationer, der er officielt godkendt til udførsel af tyresæd til Fællesskabet;

EF har aflagt eller vil aflægge besøg på stedet for at sikre, at direktiv 88/407/EØF anvendes ensartet, specielt med hensyn til veterinærkontrollen med sædproduktionsmetoderne, veterinærvæsenets beføjelser og den kontrol, der føres med tyrestationer; Kommissionen er derfor overbevist om, at de tyrestationer, som er godkendt, opfylder

betingelserne i direktiv 88/407/EØF og følgelig kan optages på listen over tyrestationer, der er godkendt til udførsel af tyresæd til Fællesskabet;

for at gøre EF-forskrifterne på dette område klarere og enklere bør de forskellige lister over tyrestationer, der er godkendt i visse tredjelande, i Canada og i USA, præsenteres samlet, og beslutningerne bør ophæves;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

De tyrestationer, der er anført på listen i bilaget, godkendes hermed til udførsel af tyresæd til Fællesskabet.

*Artikel 2*

Kommissionens beslutning 91/642/EØF, 91/643/EØF og 92/255/EØF ophæves.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. december 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 194 af 22. 7. 1988, s. 10.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 186 af 28. 7. 1993, s. 28.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 348 af 17. 12. 1991, s. 56.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 87 af 2. 4. 1992, s. 30.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 348 af 17. 12. 1991, s. 58.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 201 af 11. 8. 1993, s. 25.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 128 af 14. 5. 1992, s. 27.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 204 af 14. 8. 1993, s. 15.

## BILAG

## Liste over virksomheder i Canada, der er godkendt til udførsel af tyresæd til fællesskabet

## 1. DEL

## CANADA

CENTRE D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE  
DU QUÉBEC (CIAQ)  
PO Box 518  
Saint-Hyacinthe, Québec  
J2S 7B8

*Godkendt anlæg:*  
875 boulevard Laurier  
Saint-Hyacinthe, Québec

*Registreringsnummer:* CAN 073

EASTERN BREEDERS INCORPORATED (EBI)  
PO Box 2000  
Kemptville, Ontario  
K0G 1J0

*Godkendt anlæg:*  
Lot 27 E½ Concession 5  
Oxford Township  
County Grenville

*Registreringsnummer:* CAN 070

UNITED BREEDERS INCORPORATED (UBI)  
RR \*5  
Guelph, Ontario  
K0G 1J0

*Godkendt anlæg:*  
Lot 19-24 Concession 1  
Guelph Township  
County Wellington

*Registreringsnummer:* CAN 071

WESTERN ONTARIO BREEDERS  
INCORPORATED (WOBI)  
PO Box 457  
Woodstock, Ontario  
N4S 7Y7

*Godkendt anlæg:*  
Lot 8 Concession 12  
East Zorra Township  
County Oxford

*Registreringsnummer:* CAN 072

UNIVERSAL GENETICS LIMITED  
PO Box 910  
Cardston, Alberta  
T0K 0K0

*Godkendt anlæg:*  
NW¼-27-2-25-W4

*Registreringsnummer:* CAN 074

BRITISH COLUMBIA ARTIFICIAL  
INSEMINATION CENTRE (BCAI)  
PO Box 40  
Milner, British Columbia  
V0X 1T0

*Godkendt anlæg:*  
6811 Glover Road  
Langley, British Columbia

*Registreringsnummer:* CAN 039

ST. JACOBS ARTIFICIAL BREEDING  
COOPERATIVE  
RR \*1  
Elmira, Ontario  
N3B 2Z1

*Godkendt anlæg:*  
Lot 104 Concession : GCT  
Woolwich Township  
County Waterloo

*Registreringsnummer:* CAN 094

WESTERN BREEDERS SERVICE  
Balzac, Alberta  
T0M 0E0

*Godkendt anlæg:*  
NE-1/4-28-24-28-W4  
Rainbow Road  
Conrich, Alberta

*Registreringsnummer:* CAN 028

## 2. DEL

## USA

AMERICAN BREEDERS SERVICES  
6908 River Road  
DeForest, WI 53532

*Godkendt anlæg:*  
•Holstein Hilton•

*Registreringsnummer:* U 029

ATLANTIC BREEDERS COOPERATIVE  
12575 Apollo Drive  
Lancaster, PA 17601

*Godkendt anlæg:*  
The entire premises

*Registreringsnummer:* U 015

HAWKEYE BREEDERS SERVICE  
3257 Old Portland Road  
Adel, IA 50003

*Godkendt anlæg:*  
EC Barn

*Registreringsnummer:* U 054

LANDMARK GENETICS  
PO Box 939  
102 Aldritch Road  
Hughson, CA 95326

*Godkendt anlæg:*  
Route 4, Hwy 26  
Watertown, WI 53094

*Registreringsnummer:* U 011

SELECT SIRE  
9493 Wells Road  
Plain City, OH 43064

*Godkendt anlæg:*  
Dual purpose barn

*Registreringsnummer:* U 007

SIRE POWER INCORPORATED  
Rd 7, Gobble Hill Road  
Tunkhannock, PA 18657

*Godkendt anlæg:*  
Mini station

*Registreringsnummer:* U 009

TRI-STATE BREEDERS COOPERATIVE  
E10980 Penny Lane  
Baraboo, WI 53913

*Godkendt anlæg:*  
Route 2, Box 50, Hwy 14  
Westby, WI 54667

*Registreringsnummer:* U 014

21<sup>ST</sup> CENTURY GENETICS  
594A Oak Avenue  
Shawano, WI 54667

*Godkendt anlæg:*  
Webster Farm

*Registreringsnummer:* U 021

21<sup>ST</sup> CENTURY GENETICS  
412 4th Avenue NW  
PO Box 500  
New Prague, MN 56071

*Godkendt anlæg:*  
The entire premises

*Registreringsnummer:* U 037

NOBA INCORPORATED  
PO Box 607  
752 East State, Route 18  
Tiffin, OH 44883

*Godkendt anlæg:*  
The entire premises

*Registreringsnummer:* U 001

EASTERN AI COOPERATIVE  
PO Box 510  
219 Judd Falls Road  
Ithaca, NY 14851

*Godkendt anlæg:*  
Production Center

522 Scheffield Road  
Ithaca, NY 14850

*Registreringsnummer:* U 003

PRAIRIE STATE SELECT SIRE  
41W394 Rt 20  
Hampshire, IL 60140

*Godkendt anlæg:*  
The entire premises

*Registreringsnummer:* U 006

COMPLETE SIRE SERVICES INCORPORATED  
W7652 Highway 151 South  
Fond du Lac, WI 54935

*Godkendt anlæg:*  
The entire premises

*Registreringsnummer:* U 151

SIRE TECH.  
EEC Barn  
5001 East-County Line Rd  
Springfield  
Ohio 45502

*Registreringsnummer:* U 140

JLG ENTERPRISES INC.  
Oakdale  
California

*Registreringsnummer:* U 100

INTERGLOBE GENETICS  
Pines Edge  
Route 1, Airport Road  
Pontiac, IL 61764

*Registreringsnummer:* U 138

AGRICENTER INTERNATIONAL SCR  
SCR 380 South  
Collierville-Arlington Rd  
Collierville, TN 38017

*Godkendt anlæg:*  
EEC Barn

*Registreringsnummer:* U 035

TAURUS-SERVICE INC.  
Grist Flat Road  
PO Box 164  
Mehoopany, PA 18629

*Godkendt anlæg:*  
Main Production Center EEC Barn

*Registreringsnummer:* U 076

3. DEL

POLEN

ZAKTAD •INTERGEN•  
43-424 Drogomysl

*Registreringsnummer:* 1-AI-P1



## 4. DEL

## SVERIGE

RÄBYVÄGEN  
24292 Hörby

*Registreringsnummer*: S.E.1.

SVENSK AVEL, ÖRNSRO  
53200 Skara

*Registreringsnummer*: S.E.3.

HALLANDS HUSDJUR  
Kristinestätt  
31123 Falkenberg

*Registreringsnummer*: S.E.2.

BARKESTORP  
39429 Kalmar

*Registreringsnummer*: S.E.4.

## 5. DEL

## NEW ZEALAND

NEW ZEALAND DAIRY BOARD  
LIVESTOCK IMPROVEMENT CORPORATION LTD  
NEWSTEAD ARTIFICIAL BREEDING CENTRE  
Morrisville and Ruakura Roads  
Private Bag 3016  
Hamilton  
New Zealand

*Registreringsnummer*: NZAB 1

AMBREED (NZ) LTD  
Kaiapoi Centre  
PO Box 97  
Kaiapoi

*Registreringsnummer*: NZAB 3

AMBREED (NZ) LTD  
Hamilton-Cambridge  
PO Box 176  
Hamilton

*Registreringsnummer*: NZAB 2

## 6. DEL

## UNGARN

BOSS GENETIC KFT.  
2462 Martonvásár  
Pf. 5

*Registreringsnummer*: H 01

## 7. DEL

## SCHWEIZ

SCHWEIZER VERBAND FÜR KÜNSTLICHE BESAMUNG  
Besamungsstation Müllingen  
Birrhardstraße  
5243 Müllingen

*Registreringsnummer*: CH-A1-2B

SCHWEIZER VERBAND FÜR KÜNSTLICHE BESAMUNG  
Besamungsstation Bütschwil  
Ganterschwilstraße  
9606 Bütschwil

*Registreringsnummer*: CH-A1-1B

## 8. DEL

## NORGE

HALLSTEINGAARD  
7081 Skjetnhaugan

*Registreringsnummer*: NRF-2

## 9. DEL

## ØSTRIG

RINDERBESAMUNGSSTATION KAGELSBERG  
DER NIEDERÖSTERREICHISCHEN  
LANDESLANDWIRTSCHAFTSKAMMER  
Kagelsberg 4  
3244 Rupprechtshofen  
Rottenhauserstraße 33  
3250 Wieselburg

*Registreringsnummer: AT-SE 1b*

BUNDESANSTALT FÜR FORTPFLANZUNG  
UND BESAMUNG VON HAUSTIEREN  
Thalheim bei Wels  
Postfach 121, Austraße 10  
4600 Wels, Oberösterreich

*Registreringsnummer: AT-SE 2b*

HAUPTSTATION FÜR RINDERBESAMUNG  
DES FLECKVIEHZUCHTVERBANDES INN-  
UND HAUSRÜCKVIERTEL  
Volksfestplatz 2  
4910 Ried im Innkreis, Oberösterreich

*Registreringsnummer: AT-SE 3b*

RINDERBESAMUNGSANSTALT GLEISDORF  
Am Tieberhof 6,  
8200 Gleisdorf, Steiermark

*Registreringsnummer: AT-SE 4b*

BESAMUNGSSTATION BIRKENBERG  
Birkenberg 2  
6410 Telfs, Tirol

*Registreringsnummer: AT-SE 5b*

BESAMUNGSANSTALT KLESSHEIM  
Kleßheim 32  
5071 Wals, Salzburg

*Registreringsnummer: AT-SE 7b*

TIERGEWINNUNGSANSTALT PERKOHOF  
Kraßnigstraße 41  
9020 Klagenfurt, Kärnten

*Registreringsnummer: AT-SE 8b*

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. december 1993

om tredje ændring af beslutning 93/144/EØF om beskyttelsesforanstaltninger  
over for laksefisk fra Norge

(93/694/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 91/496/EØF af 15.  
juli 1991 om fastsættelse af principperne for tilrettelæg-  
gelse af veterinærkontrollen for dyr, der føres ind i Fælles-  
skabet fra tredjelande, og om ændring af direktiv 89/662/  
EØF, 90/425/EØF og 90/675/EØF<sup>(1)</sup>, senest ændret ved  
beslutning 92/438/EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 18, stk. 7,under henvisning til Rådets direktiv 90/675/EØF af 10.  
december 1990 om fastlæggelse af principperne for til-  
rettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjelandspro-  
dukter, der føres ind i Fællesskabet<sup>(3)</sup>, senest ændret ved  
beslutning 92/118/EØF<sup>(4)</sup>, særlig artikel 19, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Som følge af udbruddet af infektiøs anæmi hos laksefisk i  
Norge forbød Kommissionen ved beslutning 93/144/  
EØF<sup>(5)</sup>, senest ændret ved beslutning 93/523/EØF<sup>(6)</sup>,  
indførsel af laks af arten *Salmo salar* i form af levende fisk  
eller slagtet fisk, hvis indvolde ikke er udtaget, med oprin-  
delse i Norge;anvendelsen af disse foranstaltninger bør forlænges, så der  
bliver tid til at foretage en grundig vurdering af sygdoms-  
situationen i Norge på baggrund af de foreliggende oplys-  
ninger;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-  
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*I artikel 3 i beslutning 93/144/EØF ændres datoen den  
31. december 1993 til den 30. juni 1994.*Artikel 2*Medlemsstaterne ændrer de bestemmelser, de anvender  
for samhandelen, for at efterkomme denne beslutning. De  
underretter straks Kommissionen herom.*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 268 af 24. 9. 1991, s. 56.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 243 af 25. 8. 1992, s. 27.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 373 af 31. 12. 1990, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 62 af 15. 3. 1993, s. 49.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 56 af 9. 3. 1993, s. 48.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 251 af 8. 10. 1993, s. 38.

**KOMMISSIONENS BESLUTNING**

af 21. december 1993

**om ændring af beslutning 92/571/EØF om nye overgangsforanstaltninger, der kræves for at lette overgangen til veterinærkontrolordningen efter direktiv 90/675/EØF**

(93/695/EF)

**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/675/EØF af 10. december 1990 om principperne for tilrettelæggelse af veterinærkontrollen for tredjeland produkter, der føres ind i Fællesskabet<sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 30, og

ud fra følgende betragtninger:

Der er for produkter fra tredjelandslande, som føres ind i EF, etableret en ny veterinærkontrolordning ved direktiv 90/675/EØF;

Kommissionen vedtog i beslutning 92/399/EØF<sup>(3)</sup> og 92/571/EØF<sup>(4)</sup> nogle overgangsbestemmelser for at lette overgangen til den nye veterinærkontrolordning efter direktiv 90/675/EØF; disse bestemmelser udløber den 31. december 1993;

det er nødvendigt i en kort periode at videreføre de nye overgangsbestemmelser, som letter den gradvise gennemførelse af den ordning, der blev fastsat ved direktiv 90/675/EØF;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

I artikel 8 i beslutning 92/571/EØF ændres »den 31. december 1993« til »den 28. februar 1994«.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. december 1993.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 373 af 31. 12. 1990, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 62 af 15. 3. 1993, s. 49.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 221 af 6. 8. 1992, s. 54.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 367 af 16. 12. 1992, s. 36.

**BERIGTIGELSER**

**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 3300/93 af 30. november 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1274/91 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1907/90 om handelsnormer for æg**

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 296 af 1. december 1993)*

Bilaget, side 54 :

*i stedet for:* »consumo preferente«

*læses:* »cons. preferente«

*i stedet for:* »embalaje«

*læses:* »emb.«

---